

DE REIDER VUN DER GEMENG NOUMER

3 / 2011

20. Dezember 2011

Léif Leit,

Et as fir mech e grouse Plaisir fir Iech op deser Plaz erem ze schreiwen. Bei de Wahlen, déi jo keng richteg Wahle waren, well mir jo net méi Kandidaten haten wéi Posten ausgeschriwwen waren, sinn drai nei Kandidaten an de Gemengerot komm, dat sinn de Franco Campana, de Sébastien Kohl an de Pierrot Tessaro.

Just eng kurz Erklärung zu der Regel, déi mir eis ginn hunn fir de Schännerot festzeléen. Et ass jo esou dat zwee Posten am Schännerot, den 1ten an 2ten Schänner, iwwer d'Period vu 6 Joer virgeschriwwen sinn, dat mecht $2 \times 6 = 12$ Joer aus. Fir d'Schännerotsposten haten sech 3 Kandidaten gemellt. Fir dat jiddferen gläich a gerecht behandelt get, hu mir déi 12 Joer durch 3 gedeelt, an domat wäert all Kandidat 4 Joer deelhuele. Den aktuelle Schännerot setzt sech domat aus dem Vic Diderrich, dem John Mühlen a mir selwer zesummen. Ech hoffen dat mir och weiderhin Äert Vertrauen hunn fir dës Gemeng ze leeden.

Ech well op dëser Plaz de Neigewielten de néidigen Asatz an och Plaiséier wenschen fir am Dengscht vun Iech ze schaffen. Da bleiw mir nach deene Gemengerotsmembere Merci ze soen, déi während 5 a méi Joren ganz engagéiert fir d'Birger an der Gemeng geschafft hunn an entscheed hun hir Kandidatur net méi ze stellen, nämlech d'Nicole Marnach-Jans an de Jean-Marie Miny.

De neie Gemengerot huet festgeluegt e Programm fir déi nächst 6 Joer auszeschaffen, deen Dir an engem spéideren Reider virgestallt kritt.

Marc Eicher

**Schéi Chrëschtdeeg a bescht Gléckwënsch
fir dat Néit Joer !**

**Joyeux Noël et meilleurs souhaits pour le
Nouvel An !**

De Gemengerot an d'Verwaltung vun der Gemeng Noumer

Seite/page **INHALT – CONTENU**

2	Gemeindeverwaltung Nommern / <i>Administration Communale de Nommern</i>
3	De neie Gemengerot 2012-2017 / <i>Le nouveau conseil communal 2012- 2017</i>
4 - 5	Gemeinderatssitzung vom 3. Oktober 2011 <i>Conseil Communal du 3 octobre 2011</i>
5	Bicherbus / <i>Bus librairie</i>
6	Die beratenden Kommissionen / <i>Les commissions consultatives</i>
7	De Cycle 1 précoce on tour
8 - 9	Cycle 1
10-11	Cycle 2
12-13	Cycle 3
14-15	Cycle 4
16	<i>Education morale et sociale</i>
17	Reliounsunterricht
18	Schoulpersonal vum Schoulcampus Noumer 2011-2012
19-20	Kursprogramme Winter 2011-2012 / <i>Programme des cours hiver 2011-2012</i>
21-22	Erweiterungsbau des Einsatzzentrums Fels eingeweiht
23-24	<i>Le Late Night Bus fête ses 10 ans</i>
25	Wibbelwoch 2011
26-27	Hobbymarkt den 9. Oktober 2011
28-29	Vernissagefeier der Ausstellung im Kulturzentrum in Cruchten
30	Journée du grand âge bei der "Amiperas Sektoun Noumer"
31	Kannertheater zu Kruuchten
32	Neue Spielbekleidung für den « Deschtennis Noumer »
33-34	Diplomüberreichung in Heffingen
35-36	Kalender der Müllabfuhrtermine / <i>Calendrier de l'enlèvement des déchets</i>

Gemeindeverwaltung Nommern - *Administration Communale de Nommern* Gemeinderat / *Conseil communal*

Bürgermeister/ <i>Bourgmestre</i> :	Eicher Marc, 35, rue Principale, L-9184 Schrondweiler	Tél.: 83 56 65
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Diderrich Victor, 4, Op Grisel, L-7421 Cruchten	Tél.: 83 54 45
Schöffe/ <i>Echevin</i>	: Mühlen John, 51, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 83 51 04
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Jacobs Bernard, 33, rue Principale, L-9184 Schrondweiler	Tél.: 83 52 87
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Lamborelle Bernard, 65, rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 01
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Tessaro Pierrot, 61 Rue Principale, L-7420 Cruchten	Tél.: 85 95 16
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Campana Franco, 10 Rue de la Montagne L-7420 Cruchten	Gsm: 691319061
Gemeinderat/ <i>Conseiller</i>	: Kohl Sébastien, 3 Klengbuerghaff L-9184 Schrondweiler	Tél.: 81 25 70

GEMEINDEVERWALTUNG / ADMINISTRATION COMMUNALE

ÖFFNUNGSZEITEN / HORAIRE

Einwohnermeldeamt Bureau de la Population Anthon Carmen ☎ 83 73 18 - 20 e-mail: carmen.anthon@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00
Gemeindesekretär Secrétaire communal Back Mike ☎ 83 73 18 -21 e-mail: mike.back@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 18.00 Dienstag / <i>Mardi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00 Donnerstag / <i>Jeudi</i> 08.00 – 12.00 Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden ist das Sekretariat telefonisch zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, le secrétariat peut être contacté par téléphone.</i>
Gemeindekasse Recette communale Isabelle Krier-Steinmetz ☎ 83 73 18 - 22 e-mail: isabelle.krier@nommern.lu	Montag / <i>Lundi</i> 13.30 – 17.00 Mittwoch / <i>Mercredi</i> 13.30 – 17.00
Technischer Dienst Service Technique Reichling Ady ☎ 83 73 18 -23 GSM 621 271 588 e-mail: ady.reichling@nommern.lu Mario Quintus ☎ 85 95 61 GSM 621 459 875 e-mail: atelier@nommern.lu	Freitag / <i>Vendredi</i> 13.30 – 17.00 Während den anderen Bürostunden sind der Technische Dienst telefonisch (für Verabredungen und / oder Auskünfte) unter den angegebenen Telefonnummern zu erreichen. <i>Pendant les autres heures de bureau, il est possible de joindre le service technique par téléphone (fixation de rendez-vous et / ou demande de renseignements).</i>
Gemeindeförster Préposé forestier Winandy Jacques ☎ 83 73 18 -25 GSM 621 20 21 59 e-mail: jacques.winandy@ef.etat.lu	Termine mit dem Gemeindeförster bitte nur auf Anfrage. <i>Uniquement sur rendez-vous.</i>
Schöffenkollegium Collège échevinal	Termine mit dem Bürgermeister oder dem Schöffenkollegium bitten wir Sie im voraus telefonisch beim Gemeindesekretär anzufragen. <i>Nous vous prions de bien vouloir demander à l'avance un rendez-vous avec le bourgmestre ou les échevins auprès du secrétaire communal.</i>

Gemeindeverwaltung Nommern / Administration Communale de Nommern
31, rue Principale / L-7465 Nommern

www.nommern.lu
commune@nommern.lu

Tél.: 83 73 18 -1
Fax: 83 73 18 -50

De neie Gemengerot / Le nouveau conseil communal 2012- 2017

In der Gemeinde Nommern hatten sich nur acht Kandidaten für die neun Posten im Gemeinderat gemeldet, es wurde also nicht gewählt. Der neue Schöffenrat ist festgelegt und wurde am 24. November vom Innenminister vereidigt. Bürgermeister bleibt Marc Eicher. Bei den Schöffen gibt es ein Splitting. Victor Diderrich übernimmt einen Schöffenposten von 2012 bis 2015. John Mühlen wird Schöffe von 2012 bis 2013 und von 2016 bis 2017, Bernard Lamborelle wird Schöffe von 2014 bis 2017.

Die Vereidigung der Gemeinderäte hat am 14. Dezember 2011 stattgefunden und wird in der nächsten Gemeindezeitung veröffentlicht.

Pour la commune de Nommern seulement 8 candidats s'étaient présentés pour les 9 postes au conseil communal et par conséquent, les élections n'ont pas eu lieu. Le nouveau collège échevinal est désigné et a été assermenté en date du 24 novembre 2011 par le Ministre de l'Intérieur. Marc Eicher reste bourgmestre. Les membres du collège échevinal changent selon un tour de rôle bien défini, c.-à-d. Victor Diderich détient le poste de 2012 à 2015. John Mühlen est échevin de 2012 à 2013 et de 2016 à 2017. Bernard Lamborelle occupera le poste d'échevin de 2014 à 2017.

L'assermentation des conseillers a eu lieu le 14 décembre 2011 et sera publiée dans le prochain bulletin communal.



Crédit photo : © 2011 SIP / Nicolas Bouvy



GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 3. OKTOBER 2011

Anwesend:

Eicher Marc, Bürgermeister,
Miny Jean-Marie, Diderrich Victor, Schöffen
Lamborelle Bernard, Marnach-Jans Nicole und
Mühlen John, Räte
Back Mike, Sekretär
Entschuldigt: Rat Jacobs Bernard

Der Gemeinderat,

Vertagt die Abstimmung über den Forstwirtschaftsplan für das Jahr 2012 auf die nächste Sitzung, dies da der Gemeindeförster nicht anwesend sein konnte, um die nötigen Erklärungen abzugeben.

Gibt seine Zustimmung zu einen Kostenvorschlag über 50.000 € betreffend das Anlegen eines Waldweges im Gemeindewald in Schrondweiler im Ort genannt ‚Schrondweilerbësch‘ auf einer Länge von 800 Metern, hier beteiligt sich der Staat mit 80% an den Kosten.

Genehmigt provisorisch die Abänderung des kommunalen Bebauungsplanes in Nommern ‚Nommerlayen Camping‘. Hier wurden punktuell verschiedene Umänderungen vorgenommen, um dem Campingplatz die Erweiterung und den Ausbau seines Angebotes zu ermöglichen (u.a. Ferienhäuser, Sanitäreanlagen oder Gebäude für alternative Energieversorgung).

Stimmt verschiedene Ergänzungen zur Schulorganisation 2011/2012, unter anderem die Besetzung der verschiedenen Klassen und die Schülerzahlen betreffend.

Ändert das Reglement ab, mit dem die Gemeinde Nommern unter bestimmten Bedingungen den Mitgliedern des kommunalen Feuerwehrdienstes eine finanzielle Beihilfe gewährt, wenn sie den Lastwagenführerschein erwerben um die gemeindeeigenen Löschfahrzeug zu bedienen.

Hebt die finanzielle Unterstützung der Gemeinde Nommern an der Schulparaktion für die Kinder des ersten Schuljahres auf 25 € an, welche dann ab dem Schuljahr 2011/2012 auf die jeweiligen Sparbücher überwiesen wird.

Genehmigt zwei notarielle Urkunden, wo einerseits Marc Nau aus Nommern der Gemeinde

SÉANCE DU 3 OCTOBRE 2011

Présents:

Eicher Marc, bourgmestre
Miny Jean-Marie, Diderrich Victor, échevins
Lamborelle Bernard, Marnach-Jans Nicole et
Mühlen John, conseillers
Back Mike, secrétaire
Excusée: Jacobs Bernard, conseiller

Le Conseil Communal,

Reporte une décision quant au plan de gestion 2012 des forêts communales à la prochaine séance, ce vu l'absence du préposé forestier qui n'a ainsi pas pu fournir d'explications aux conseillers.

Adopte le devis au montant de 50.000 € relatif à l'aménagement d'un chemin forestier en la forêt communale à Schrondweiler au lieu-dit ‚Schrondweilerbësch‘ sur une longueur de 800 mètres, les travaux étant subventionnés à raison de 80% par l'Etat.

Approuve provisoirement la modification partielle du plan d'aménagement général communal à Nommern ‚Nommerlayen Camping‘. Par les modifications il sera possible au camping d'agrandir et de diversifier son offre (e.a. chalets de vacances, installations sanitaires ou bâtiments pour production d'énergie à base d'énergies renouvelables).

Vote des ajouts à l'organisation scolaire 2011/2012, entre autres en ce qui concerne l'occupation des postes et le nombre d'élèves par classe.

Modifie le règlement par lequel la commune de Nommern participe sous certaines conditions aux frais d'obtention du permis de conduire pour camion, que les membres du service d'incendie communal doivent faire pour pouvoir conduire les véhicules d'incendie.

Porte la participation communale à l'action d'épargne scolaire à 25 €, montant que la commune de Nommern virera sur les livrets d'épargne des élèves du cycle 2.1. à partir de l'année scolaire 2011/2012.

Donne son accord à deux actes notariés où le sieur Marc Nau de Nommern donne à bail à la commune de Nommern un pré de 49,26 ares

GEMEINDERATSSITZUNG / CONSEIL COMMUNAL

SITZUNG VOM 3. OKTOBER 2011

die Wiese von 49,26 Ar direkt hinter der Maison Relais Noumer für die Dauer von 35 Jahren zum Preis von 762 € verpachtet, im Gegenzug verpachtet die Gemeinde Nommern zum selben Pachtpreis und Dauer Ackerfläche von insgesamt 101,60 Ar an Marc Nau. Durch diesen ‚Grundstückstausch‘ ist es möglich, besagtes Grundstück in das Konzept der Maison Relais einzubinden (Schulgarten, Aussenspielfläche, Holzspiele, Amphitheater, ...).

Nimmt folgende Abschlussrechnungen von außergewöhnlichen Arbeiten an, und zwar:

- Umbau des Eingangsbereichs der Schule in Nommern: 144.168,82 €;
- Behindertengerechter Umbau des Eingangsbereichs des Gemeindehauses in Nommern: 47.769,79 €;
- Instandsetzung des oberen Teilstücks des Gemeindegeweges ‚Weiherwee‘ in Nommern: 112.914,19 €;
- Instandsetzung von zwei Feldwegen in Cruchten ‚Schleederhéicht‘ und zwischen Schrondweiler und Niederglabach: 142.863,65 €;
- Neugestaltung von zwei Feldwegen in Schrondweiler und in Niederglabach: 110.096,71 €;
- Instandsetzung des Weges von Oberglabach nach Angelsberg: 174.637,60 €.

SÉANCE DU 3 OCTOBRE 2011

derrière la Maison Relais Noumer pour la durée de 35 ans au prix de 762 €, en contrepartie la commune de Nommern loue au même prix et durée des terres labourables de 101,60 ares à Marc Nau. Par le biais de cet ‚échange‘ de terrains il sera possible d’intégrer ledit terrain dans le concept de la Maison Relais (jardin pédagogique, aire de jeux extérieure, jeux en bois, amphithéâtre, ...).

Approuve les décomptes suivants de travaux extraordinaires, à savoir:

- Transformation de l’entrée de l’école à Nommern: 144.168,82 €;
- Adaptation de l’entrée de la Mairie aux besoins des personnes à mobilité réduite: 47.769,79 €;
- Réfection de la partie supérieure du chemin communal ‚Weiherwee‘ à Nommern: 112.914,19 €;
- Réaménagement de deux chemins ruraux à Cruchten ‚Schleederhéicht‘ et entre Schrondweiler et Niederglabach: 142.863,65 €;
- Reprofilage et de goudronnage de deux chemins ruraux à Schrondweiler et à Niederglabach: 110.096,71 €;
- Reprofilage du chemin rural d’Oberglabach à Angelsberg: 174.637,60 €.

Bicherbus 2012

Der „Bicherbus“ macht am Samstag an folgenden Tagen Halt in:

Cruchten am Bahnhof von 08:50 – 09:15 Uhr

07/01	30/06
28/01	21/07
18/02	22/09
17/03	13/10
21/04	10/11
12/05	08/12
09/06	



Bus librairie 2012

Le „Bicherbus“ (bus librairie) s’arrêtera le samedi aux dates suivantes à:

Cruchten à la gare de 08:50 – 09 :15 hrs

07/01	30/06
28/01	21/07
18/02	22/09
17/03	13/10
21/04	10/11
12/05	08/12
09/06	

Die beratenden Kommissionen

Die direkte Beteiligung der Bürger auf kommunaler Ebene erfolgt vor allem in den beratenden Kommissionen und Dorfentwicklungsgruppen. Diese ermöglichen es, dem Gemeinderat bei seinen Entscheidungen zusätzlichen Sachverstand mitzubringen und in einigen Fällen auch interessante Projekte selbst durchzuführen. Damit die anfänglich ergriffenen Initiativen nicht zu schnell abflauen oder die Stellungnahmen nicht in den Schubladen verschwinden, muss der politische Wille der Gemeindeverantwortlichen aufgebracht werden, die Kommissionen ernst zu nehmen. Klar definierte Ziele, sowie die Kompetenz der Mitglieder sind notwendig, damit die Kommissionen ihre Eigendynamik behalten.

Somit folgt ein Aufruf an alle Mitbürger sich zu melden, um aktiv am Gemeindeleben teilzunehmen.

Für die kommende Mandatsperiode 2012 bis 2017 sind folgende Kommissionen vorgesehen:

- Schulkommission: Zusätzlich zu den jeweils zwei Vertretern des Lehrerkorps und der Elternvertretung sind noch 4 weitere Posten in der Schulkommission zu besetzen.
- Integrationskommission: Die Integrationskommission wird jeweils zur Hälfte mit luxemburgischen und ausländischen Mitbürgern besetzt.
- Bauten, Öffentliche Gebäude und Gemeindeentwicklung
- Verkehr, Transport und Wege
- Umweltkommission
- Sport- und Jugendkommission
- Kultur, Tourismus, Vereine, Kommunikation und Öffentliche Beziehungen

Alle interessierten Einwohner können mittels beiliegendem Formular Ihre Kandidatur für eine oder mehrere Kommissionen stellen. Letzter Abgabetermin: **20. Januar 2012.**

Les commissions consultatives

La participation directe des citoyens au niveau communal se réalise au moyen de commissions consultatives et de groupes de développement communal. Elles permettent de fournir des compétences complémentaires aux moments de la prise de décision par le conseil communal et dans quelques cas, de réaliser des projets intéressants. Pour que les initiatives prises au début ne perdent pas leur élan et que les prises de position ne disparaissent pas dans les tiroirs, les responsables communaux doivent montrer leur volonté politique de prendre au sérieux les commissions. Des buts bien définis ainsi que la compétence des membres sont nécessaires au bon fonctionnement de ces commissions.

Nous lançons un appel aux citoyens de proposer leur candidature pour contribuer activement à la vie communale.

Pour la période 2012 à 2017 les commissions suivantes sont prévues:

- Commission Scolaire: Complémentairement aux deux représentants du corps enseignant et aux deux représentants des parents d'élèves, 4 postes sont encore à pourvoir.
- Commission d'Intégration: La commission d'intégration se compose à moitié de ressortissants luxembourgeois et à moitié de ressortissants étrangers.
- Bâtisses, Bâtiments Publics et Aménagement Communal
- Trafic, Transport et Voirie
- Environnement
- Sports et Jeunesse
- Culture, Tourisme, Sociétés Locales, Communication et Relations Publiques

Tout habitant intéressé peut déposer sa candidature pour une ou plusieurs commissions en utilisant le formulaire joint.

Dernier délai de candidature: **20 janvier 2012.**

De Cycle 1 précoce on tour...

Direkt am Ufank vum Schouljoer 2011-2012 hate mir di grouss Chance zweemol mam Bummelbus op Schronweiler bäi d'Famill Reckinger ze fueren.



Bäi guddem Wierder si mir Äppel rafe gangen an hunn dono konnten erliewen, wéi aus Äppel den Äppeljus gemaach gëtt. Mir hunn et eis natierlech net huele gelooss de Viz och mat an d'Schoul ze huelen, wou mir dee frësche Jus nach puer Deeg dono genéissee konnten.



Zu Fouss hu mir de Wee vu Schronweiler op Noumer gepackt. Wat eng Freed war dat fir um lesel ze setzen, sech droen ze loossen, ze picknicken an um Wee ze entdecken, wat sou een lesel hannerloosse kann...



EIS SCHOUL / NOTRE ÉCOLE

Cycle 1

Och wann mir an der Schoul sin, léieren mir awer och vill dobaussen...



All Mettwochs gin Spillschoulskanner an de Besch...



Mir iessen dann och am Besch...



An hei sin mir mat den Ieselen vun Schrondweiler bis op Noumer geridden...

Cycle 1 (Fortsetzung)



Mir entdecken nei Weeër..



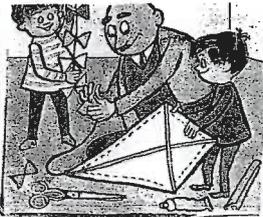
Mir sichen no Champignon'en...



Rutschen um Henner en Bierg roof...

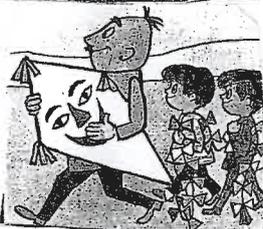


Cycle 2



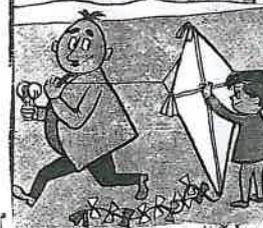
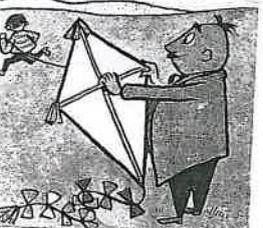
Papa Moll

*Dës Geschichten goufen vun
de Kanner am Cycle 2 erfionnt!
Et waren gemëschte Gruppen,
daat heescht, ëmmer zwee
Kanner aus dem 1. Schouljoër
an zwee Kanner aus dem 2.
Schouljoër hun un enger
Geschicht geschriwwen.*



Die Drachengeschichte

Fritz, Willy und Papa Moll basteln einen Drachen. Fritz und Papa Moll basteln den Schwanz. Papa Moll trägt den Kopf vom Drachen und Willy und Fritz tragen den Schwanz. Sie sehen eine schöne Wiese. Papa Moll sagt: "Hier kann man prima Drachen steigen lassen". Erst probiert Fritz den Drachen steigen zu lassen. Aber der Drache fällt runter. Willy und Papa Moll rufen: "Stopp der Drachen fliegt nicht." Und dann sagt Papa Moll: Komm lass mich mal probieren". Fritz sagt: "Okay!" Papa Moll hat den Drachen steigen gelassen und dann ist er ins Wasser gefallen. Und dann ist er plitschnass geworden. Und wenn sie nicht gestorben sind, dann lassen sie noch heute Drachen steigen.



Cycle 2 (Fortsetzung)



Im Restaurant

Papa Moll und Evi gehen ins Restaurant. Papa Moll bindet Tschips an den Stuhl. Papa Moll und Evi essen Kuchen. Papa Moll trinkt Kaffee. Evi trinkt Cola. Evi schaukelt mit dem Stuhl. Papa sagt: „Hör auf!“ Aber Evi macht weiter. Papa steht auf. Evi ruft: „Aaa! Aaa! Ich falle!“ Papa sagt: „Stopp, mach das nie wieder, sonst werde ich böse.“ Während er sich aufregt, sieht er nicht, dass Tschips den Stuhl weggezogen hat. Er ist einer Katze hinterhergelaufen. Papa Moll will sich setzen und, plumps, fällt er auf den Boden!



Die Kinder vom Cycle 2

Mit der Hilfe von Renée Bidoli, Liane Gleis-Kops und Jacqueline Kariger.

Cycle 3

Ein Tag in der Thillenvogtei in Wahl



Am Freitag, den 11. November 2011 fuhren die Kinder des Cycle 3.1 und 3.2 mit dem Bus in die Thillenvogtei nach Wahl. Das ist ein Museum und ein Bauernhof wo noch wie früher gearbeitet wird.

In der alten Schule:

Ein Mann hat uns erzählt wie es früher in der Schule war. Er hat uns viele Sachen von damals gezeigt



und einige kleine Anekdoten aus seiner Kindheit erzählt: Wenn man nicht brav war, musste man die Hände ausstrecken und der Lehrer schlug mit einem Lineal drauf. "Et sin Pouten gin". Der Lehrer oder die Lehrerin waren sehr streng. Vor 100 Jahren trugen die Kinder einen hölzernen Schulranzen, danach hatte man einen Lederschulranzen. Sie hatten ebenfalls eine hölzerne Schachtel und eine Schiefertafel um drauf zu schreiben. Dazu hatten sie Fässchen mit Tinte auf der Bank stehen. Damals hatte man auch keine eigenen Bücher, sondern bekam die von den vorigen Kindern. Die Kinder waren vom ersten bis sechsten Schuljahr zusammen in einer Klasse.

Bei der Kartoffelernte:

Alle Kinder sind auf einen Anhänger geklettert und wir sind mit dem Traktor zum großen Kartoffelfeld gefahren. Der Bauer hat mit der Forke die Kartoffeln aus der Erde genommen. Da die Handarbeit so anstrengend war, hat er den Kartoffelroder an den Traktor angekuppelt und die Kartoffeln flogen aus dem Boden. Wir mussten nun die Kartoffeln einsammeln und sie in Körbe legen. Wenn ein Korb voll war, wurden die Kartoffeln in einen Sack geschüttet. Der Bauer hat die Säcke auf den Anhänger geworfen. Das Ganze war sehr anstrengend, da man sich viel bücken musste und davon Rückenschmerzen bekam. Gott sei Dank hat es nur eine Stunde gedauert.



Doch früher mussten die Leute tagelang ernten. Als wir fertig waren, kletterten wir wieder auf den Anhänger und sind ins Dorf zurück gefahren. Wir haben die Kartoffeln mit Hilfe einer Sortiermaschine sortiert. Die Maschine hat große und kleine Kartoffeln sortiert und wir haben mit der Hand Steine, grüne Kartoffeln und faule Kartoffeln herausgeholt. Die Maschine musste man mit der Hand andrehen.



Die Maschine musste man mit der Hand andrehen.



Cycle 3 (Fortsetzung)

Ein Tag in der Thillenvogtei in Wahl



Kartoffelpuffer

Nachdem wir die Kartoffeln nun gesammelt und sortiert haben, sind wir in die Küche gegangen um zusammen mit Elisabeth „Gromperkichelcher“ zu backen. Zuerst haben wir die Kartoffeln geschält und mit einer Reibe mittelfein gerieben. Anschließend haben wir Eier, Mehl, Salz, Pfeffer, Petersilie und Schnittlauch hinzugegeben



und alles gut vermischt. Dann haben wir den antiken Kochherd angezündet und etwas Öl in eine Pfanne gegeben. Als das Öl heiß war, gaben wir den Kartoffelteig hinzu und schon nach ein paar Minuten waren die ersten Kartoffelpuffer fertig. Abwechselnd sind einige Kinder mit einem Teller Kartoffelpuffer herumgegangen und haben die anderen Kinder bedient. Unsere Gromperkichelcher waren sehr lecker!

Zum Nachkochen

- 1 kg Kartoffeln
- 1 große Zwiebel
- 3 Eier
- 2 EL Kartoffelmehl
- Salz
- Pfeffer
- Muskat
- Petersilie, klein gehackt
- Schnittlauch, klein gehackt

Vizherstellung

Am Nachmittag sammelten wir im Bongert Äpfel auf. Dann haben wir die Äpfel gewaschen und in einer Maschine zerkleinert. Danach wurden sie im Kelter gepresst. Wir mussten an einer Stange drehen damit der Saft in einen Eimer floss. Dann hat der Bauer den Saft in Flaschen gefüllt und wir durften den Viz schmecken.

Mmmhhhh, lecker!



Die Seilmaschine

Zum Schluss haben wir ein Springseil und ein Lasso hergestellt. Dazu haben wir 5 Bretter, 5 Haken und dünne Seile benötigt.

Gegen 15.00 Uhr, fuhren wir, nach einem sehr lehrreichen Tag, zwar müde aber zufrieden wieder nach Hause.



Cycle 4

Kuchenverkauf und Schiferien

Am Freitag den 2. Dezember und am Mittwoch den 7. Dezember verkaufen wir Kuchen und Muffins damit wir Taschengeld für die Schiferien bekommen. Mit dem Geld können wir dann vielleicht auf die Eisbahn gehen.

Chris (4.1), Bruno an Dennis (4.2)



Wir hoffen dass wir eine schöne Jugendherberge und schöne Zimmer bekommen. Und wir hoffen auch dass wir morgens, mittags und abends gutes Essen bekommen. Wir fragen uns um wie viel Uhr wir schlafen gehen müssen und um wie viel Uhr wir aufstehen müssen. Vielleicht gehen wir auch einmal ins Schwimmbad.

Camille K.(4.1), Hélène (4.2)

Wir haben alle Samstage und Sonntage das Stück „An zolidden Turbulenzen“ geprobt. In den Theaterproben haben wir viel Spaß gehabt. Natürlich durften wir auch nicht andauernd Quatsch machen, sondern uns richtig bemühen.



Wir haben von September bis November geprobt. Die ersten zwei Proben waren in Nommern im Keller. Nicole und Lucie haben mit uns geprobt. Nach der ersten Probe mussten wir für die zweite Probe 8 Seiten lesen und probieren sie auswendig zu können. Wir haben uns viel Mühe gegeben.

Dann mussten wir in Cruchten üben. Das war voll toll, weil da eine richtige Bühne ist. Bei den Generalproben haben wir mit Soundeffekten gespielt. Am 19. November war unsere Vorführung.

Lena, Lara, Max, Mina, Bruna (4.1)

Cycle 4 (Fortsetzung)



Aidslaf

Den 28. Oktober 2011 hu mir beim Aidslaf matgemaach. Mir hunn dofir „Sponsoren“ gesicht, déi eppes spenden wa mir et packen eng hallef Stonn ze lafen.

Um 8 Auer kruten mir an der Schoul eis Dossard'en.

Um 8:15 Auer souzen mir am Bus Richtung Miersch.

D'Kanner aus dem Lycée hu gehollef alles z'organiséieren.

Eng hallef Stonn ass jiddereen gelaf. Eis

Jofferen hunn eis all Tour ugefeiert: „Allez Noumer!“ Nom Lafen kruten mir eppes ze drénken, ee Bréitchen an en T-Shirt als Kaddo.

Duerno si mir nach ongeféier 90 Minutten op d'Mierscher Spillplaz gaang. Um 11:40 Auer hu mir rëm den Bus geholl fir zrëck an d'Schoul. Mir waren alleguer deck erleedegt, mä mir haten vill Spaass!

Gilles, Bonnie (cycle 4.1)

Marion, Jil (cycle 4.2)

Nommern, den 1. Dezember 2011

Lieber Bürgermeister, liebe Elternvereinigung und liebe Lehrer und Lehrerinnen,

Wir bedanken uns sehr herzlich bei Ihnen und der Elternvereinigung für die Großzügigkeit uns mit Ihrer Spende so einen schönen Urlaub zu ermöglichen.

Wir sind schon ganz aufgeregt und freuen uns mit unseren Klassenkameraden zu essen, zu schwimmen, Ski zu fahren, Schlitten zu fahren und Eis zu laufen.

Wir hoffen, dass keiner sich etwas bricht und dass es toll wird.

Diana, Eric, Tim, Patrick (cycle 4.1)

Fiona, Marlène, Sandro, Sarah (cycle 4.2)



D'Kanner aus dem 4. Zyklus

Education morale et sociale

Swimmy

Im „Morale“ -Unterricht haben wir über das Thema GEMEINSCHAFT gesprochen. Die Lehrerin hat uns die Geschichte **Swimmy** von Leo Lionni erzählt. Danach haben wir ein Plakat mit Swimmy und seinen Freunden gestempelt.

Hier die Geschichte:

Swimmy war der einzige schwarze Fisch unter lauter kleinen roten Fischen. Eines Tages verschlang ein Thunfisch alle roten Fische. Ganz allein machte Swimmy sich nun auf Entdeckungsreise durchs weite Meer.

Als er einen anderen Schwarm roter Fische sah, hatte er eine Idee. Zusammen bildeten sie einen großen roten Fisch aus lauter kleinen Fischen und Swimmy war das wachsame Auge. Jetzt wagte sich kein großer Fisch mehr an den Riesenfisch, der von Swimmy und seinen Freunden gebildet war, heran.

Das bedeutet für uns: ZUSAMMEN SIND WIR STARK.

LYNN Z. und VINCENT H.

Cycle 3.1.



Welche Themen haben wir bis jetzt behandelt?

Ich erzähle kurz, über welche Themen wir bis jetzt im Zyklus 4.1 bei Lehrer Claude gesprochen haben.

Wir haben im Moralunterricht über Konflikte und besonders über innere Konflikte geredet. Und auch über die größten Religionen der Welt. Das sind das Christentum, der Islam, der Hinduismus, das Judentum und der Buddhismus. Wir haben auch über Mobbing gesprochen. Bei Mobbing haben wir gesagt, was passieren könnte, wenn man zum Beispiel jeden Tag Brillenschlange oder dumme Kuh genannt wird. Das Mobbing fängt an mit bösen Wörtern und dann wird es immer schlimmer. Dann schlägt man sich und es kann auch sein, dass jemand eine blutige Nase bekommt.

Camille K.

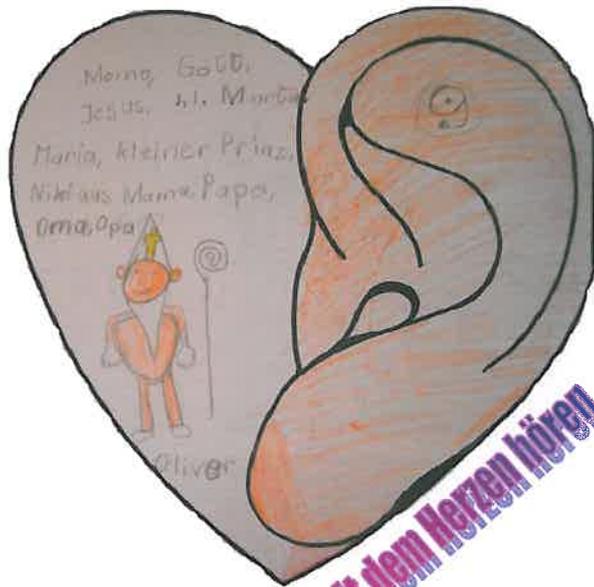
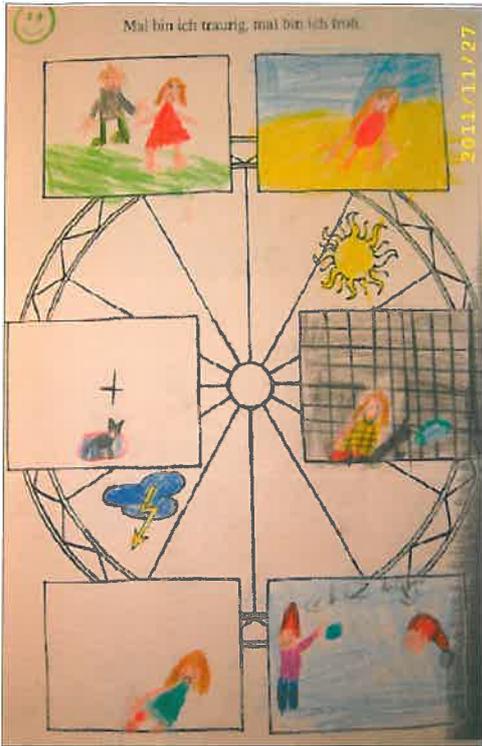
Cycle 4.1.

Reliounsunterricht

Am Reliounsunterricht

leieren mir Een op deen Aneren

lauschieren.



Mit dem Herzen hören



Weider Informationen
iwert den Reliounsunterricht
fand Dir enner:
www.reliounsunterricht.lu

LUCIENNE KARIER 2.Schouljoer Zyklus 2

Schoulpersonal vum Schoulcampus Noumer 2011-2012

CYCLE 1 : (o.v.l) Martine Heinen, Laura Weis, Françoise Olinger, Natascha Breuer-Bourgmeyer (en congé)
(u :v.l) Maud Kartheiser, Sandra Kremer-Weffling, Nadia Lallemand



CYCLE 2 : Renée Bidoli, Liane Gleis-Kops, Jacqueline Kariger



CYCLE 3 : Sandy Splicks, Isabelle Schanck, Lynn Deltgen-Barthels,

CYCLE 4 : Claude Barthelemy, Chantal Godart, Elisabeth Krecké

Schoulcampus Noumer & Maison Relais Noumer



D'Léierpersonal aus der Noumer Schoul an Erzéiungspersonal aus der Maison Relais Noumer an der Crèche vu Cruchten hunn sech Samsdes, den 22. Oktober 2011 vun de Pompjeeën vun der Gemeng Noumer den Emgang mat Feierläscheren weise gelooss. No engem kuerzen theoretischen Deel konnt jiddereen an der Praxis probéieren, wéi Feier mat engem Feierläschergeläschert soll ginn. Mir soen de Pompjeeën villmools Merci fir hiren Dévouement, hir Aarbecht an hir Zäit, déi si fir eis opbruecht hunn. Ee grouesse Merci och un d'Maison Relais, déi eis alleguer dono op eng Taass Kaffi invitéiert huet.



KURSPROGRAMME WINTER 2011-2012 PROGRAMME DES COURS HIVER 2011-2012



Kurs/Cours	Ort/Lieu	Preis/Prix	Datum/Uhrzeit Date/Horaire	Kursbeschreibung/ Description du cours
Tai Chi <i>Kurs für Anfänger & Fortgeschrittene</i> Cours pour débutants & avancés Formateur: M. JP Nowacka	Heffingen Kultur & Sportzentrum 1 x Wo./Sem. Donnerstag/jeudi	138 € 12 séances	5 janvier 2012 au 29 mars 2012 9.30 – 11.00	
Tai Chi <i>Kurs für Anfänger & Fortgeschrittene</i> Cours pour débutants & avancés Formateur: M. JP Nowacka	Echternach – Jugendhaus 1 x Wo./Sem. Dienstag/Mardi	138 € 12 séances	3 janvier 2012 au 27 mars 2012 19.00 – 20.30	<i>Chin. Entspannungstraining.</i> La relaxation chinoise grâce à des mouvements amples et lents
QI- GONG <i>Kurs für Anfänger & Fortgeschrittene</i> Cours pour débutants & avancés Formateur: M. JP Nowacka	Berdorf Centre culturel A Schmadds 1 X Wo./Sem. Mittwoch/ mercredi	138 € 12 séances	4 janvier 2012 au 28 mars 2012 19.00 – 20.30	Amélioration de la gestion du stress par des techniques respiratoires et entraînement mental
HIP-HOP Adolescents à partir de 9 ans Formateur: Andrew Christine -Inscription pour 6 mois -	Steinheim Salle des Fêtes Fräihof 1X Wo./Sem. Mercredi/ Mittwoch	160€ 24 séances	4 janvier 2012 au 11 juillet 2012 19.00 – 20.30	
Asiatische Küche Cuisine Asiatique Formatrice: Mme Tess Feidt	Fischbach Salle des fêtes de Schoos 1 X Wo./Sem. Mittwoch/ mercredi	130 € 10 séances	4 janvier 2012 au 14 mars 2012 19.00 – 20.30	
Asiatische Küche Cuisine Asiatique Formatrice: Mme Tess Feidt	Rosport Ecole Primaire 1 x Wo./Sem. Donnerstag/jeudi	130 € 10 séances	5 janvier 2012 au 15 mars 2012 19.30 – 21.00	<i>Einführung in die asiatische Kochkunst mit Verkostung.</i> Initiation à l'art de la cuisine asiatique, avec dégustation/repas. <i>Zutaten inbegriffen!</i> Ingrédients compris. Max. 10 personnes

NOUVEAU: cours de conversation française

Osez parler français !

**Mettez en pratique les connaissances acquises à l'école
par l'intermédiaire de jeux de rôle, de commentaires d'images et de textes...**

Laissez votre français s'exprimer sans crainte !



Lieu : Salle des fêtes Fräihof – Steinheim

Date : chaque mardi à partir du 3 janvier – 12 séances

Horaire : 16h à 17h

Prix : 80 euros

Formatrice : Mme Vicky Braas

Anmeldung Fortbildungskurse Winter 2012 Inscription aux formations hiver 2012

Name/Nom : _____

Vorname/prénom : _____

Adresse : _____

Telefon/Téléphone : _____

E-mail : _____

Kurs/ Intitulé du cours	Datum/Date Uhrzeit/Horaire	Ort/lieu	Preis/prix**

*L'organisateur se réserve le droit d'annuler le cours en cas d'un nombre insuffisant de participants.
Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Kurse bei fehlenden Teilnehmern abzusagen.*

**** Frais d'inscription de 5 euros supplémentaires pour les non-résidents des communes de Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Heffingen, Rosport.**

****Für Einwohner die Nicht in den Gemeinden Bech, Berdorf, Consdorf, Echternach, Heffingen, Rosport wohnen, gilt eine zusätzliche Einschreibgebühr von 5 Euro.**

Datum und Unterschrift/ Date et signature :

Die Einschreibungen sind gültig nach Eingang der Kursgebühren auf folgendem Konto/Inscription vala-

Erweiterungsbau des Einsatzzentrums Fels eingeweiht

Das Einsatzzentrum von Fels zeichnet für den Rettungseinsatz in neun Gemeinden verantwortlich. Um diesen Herausforderungen weiterhin gerecht zu werden, wurde das bestehende Einsatzzentrum um einen Erweiterungsbau ergänzt mit Stellplätzen für sechs Einsatzfahrzeuge. Dafür musste ein Altbau weichen.

Im Obergeschoss befinden sich Aufenthalts- und Sanitärräume, ein Büro und ein Ruhe- raum für die Nachtschicht. Die drei Einsatzkomponenten, bestehend aus dem Ambulanzdienst, dem Rettungseinsatz und dem Feuerwehrwesen, fuhren im vergangenen Jahr rund tausend Einsätze. Das Einsatzzentrum verfügt über zwei Ambulanzen. Die Ausgabe beläuft sich auf 1,2 Millionen Euro.

Der Feier wohnten u. a. Innenminister Jean-Marie Halsdorf, Gemeindevertreter der Nachbargemeinden, der Präsident des Feuerwehrverbands Jean-Pierre Hein und Guy Bley als Vertreter des Zivilschutzes bei.

Bürgermeister Pierre Wies wies auf die Erweiterung des Gebäudes am bestehenden Standort wegen dessen zentraler Lage hin. Demnach bedurfte es keines Grundstückserwerbs. Allerdings habe das vorhandene Gebäude nicht mehr den Anforderungen eines modernen Rettungswesens entsprochen. Auch lobte Pierre Wies die Solidarität der Nachbargemeinden bei diesen Erweiterungsarbeiten.

Patrick Fisch, Chef des Einsatzzentrums, erinnerte an die Anfänge des Zivilschutzdienstes vor 50 Jahren mit viel Idealismus und wenig Material. Das neue Gebäude erlaube nun die Abhaltung von Lehrgängen der unterschiedlichsten Arten.

Für Innenminister Jean-Marie Halsdorf ist der ehrenamtliche Einsatz die Grundlage einer solidarischen Gesellschaft. Auch die zukünftige Ausrichtung des Rettungswesens baue auf diese Solidarität auf. Allerdings gebühre dieser Ehrenamtlichkeit auch moralische und materielle Anerkennung. Ebenso sei er befugt, weitere zwölf hauptberufliche Krankenpfleger einzustellen.



AVIS / MITTEILUNGEN

Endziel aller Maßnahmen seien landesweite Hilfeleistungen innerhalb von zehn Minuten. Dann bat Pfarrer Marc Gilniat um Gottes Segen für die Gebäude und die Menschen, die hier täglich gelebte Solidarität und Verantwortungsgefühl beweisen.

Anschließend wurde eine Ehrenplakette zur Benennung des neuen Einsatzzentrums nach Emile Becker enthüllt. Emile Becker (1925-2005) war zwischen 1945 und 2001 die treibende Kraft in allen Bereichen des Rettungswesens der Ortschaft. (pm)



Luss Brosius



Le Late Night Bus fête ses 10 ans

Le Late Night Bus des régions rurales du Nord utilisé par 200.000 jeunes passagers fête cette année son dixième anniversaire

Les Late Night Bus Atert, Nordspëtz et Nordstad sont les pionniers du transport de nuit au Luxembourg.

En 2011 le Late Night Bus fête son 10^{ième} anniversaire ! Dès 2001 le concept du Late Night Bus pour les régions rurales a été développé dans la région Nordstad. Durant les années 2004 et 2005 le concept du Late Night Bus a été introduit dans toutes les communes rurales des régions nord et centre-nord du Luxembourg.



Le Ministre Marco Schank et les responsables communaux lors du 10e anniversaire du 1er Late Night Bus à Ingeldorf.

Le Late Night Bus développé avec les jeunes dans les régions Atert, Nordspëtz et Nordstad est le pionnier de toute une série d'offres de transport de nuit qui ont été créées à travers le pays. C'est grâce à l'engagement des communes (donc grâce à votre engagement à toutes et tous !) qui ont financées le Late Night Bus dès ses débuts, que le Luxembourg dispose aujourd'hui d'une offre diversifiée de transports de nuit.

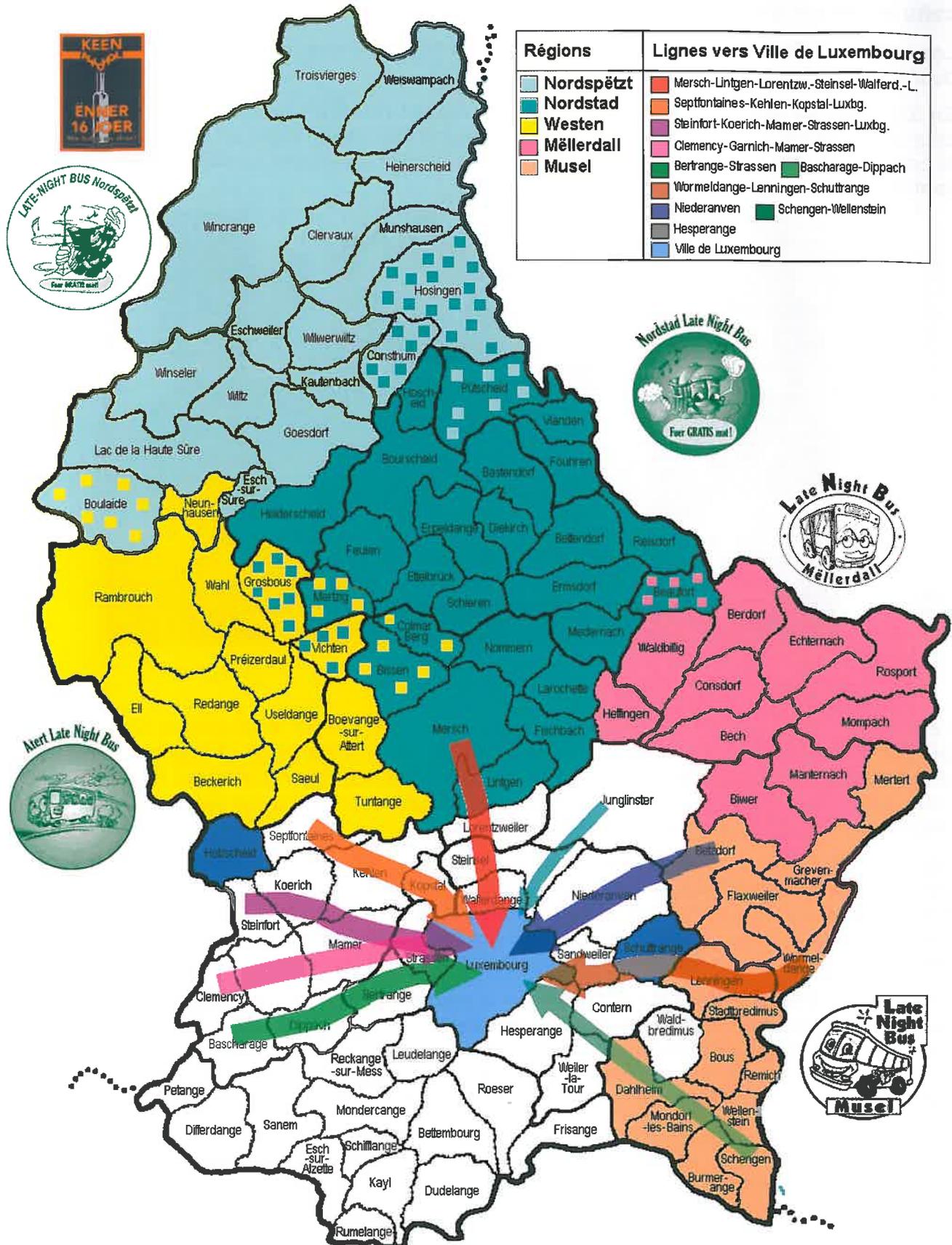
Depuis 2005 le service est cofinancé par le Ministère des Transports/Développement Durable. Veuillez d'ailleurs noter, que le système Late Night Bus Norden, reste, avec un coût de seulement 4,5 Euro par passager, très « rentable » vis-à-vis à d'autres systèmes envisageables qui couteraient plus que le double aux communes. Ceci résulte du fait que la coordination se fait de manière bénévole avec les jeunes qui profitent en très grand nombre du service.

Le Late Night Bus, créé dans le but d'améliorer la sécurité routière nocturne, offre mobilité et liberté aux jeunes et des nuits plus tranquilles à leurs parents ! Durant les dix années d'existence du Late Night Bus, ce service a certainement contribué à réduire le nombre des victimes de la route. Le Late Night Bus est aussi créateur d'identité régionale, il crée des liens entre jeunes et associations et aide à améliorer la qualité de vie, notamment pour les jeunes des communes rurales.

En soutenant le Late Night Bus les communes soutiennent aussi indirectement toutes leurs associations locales qui vivent souvent des revenus de leurs manifestations nocturnes. Le service Late Night Bus est devenu un facteur clef pour le succès des manifestations nocturnes des associations. Pendant la durée du mandat politique 2005-2011, plus de 200 000 jeunes passagers et plus de 500 associations locales ont profité des services Late Night Bus Atert, Nordspëtz et Nordstad.

VEREINSLEBEN / VIE ASSOCIATIVE

Au nom de cette grande famille nous tenons à vous remercier d'avoir encouragé et cofinancé ce projet qui est devenu un symbole pour toute une génération de jeunes



VEREINSLEBEN / VIE ASSOCIATIVE

Wibbelwoch 2011

Le vendredi 9 septembre s'est clôturée la semaine sportive intitulée "Wibbelwoch" organisée par les associations des parents des communes Fischbach, Nommern et Larochette au centre sportif "FILANO" au plateau Birkelt à Larochette. Quelques 220 enfants des 3 communes ont participé les quatre après-midis aux activités sportives encadrées par des clubs sportifs de la région.

Christian BOHEIM



Kulturkommissioun Gemeng Noumer Hobbymaart den 9. Oktober 2011

Op Ufro vun e puer Hobbykenschtlere aus eiser Gemeng, huet d'Kulturkommission den 9. Oktober 2011 zu Noumer am Keller en Hobbymaart organiséiert.

Eis Kenschtlere haten sech allegueren vill Arbicht geméet an et hat éen schons bal Qual der Wahl. Fir de Wanter konnt éen sech selwergestreckten Strémp, Schalen an Decken Kaafen. Huet iech nach dé richtige Bijou fir di kommend Feierdeeg geféelt oder haat der nach Plaz fir en Tableau opzehänken, da waard dir hei op der richtiger Adress.



Selwergestelt Postkaarten am 3D-Format fir allméglich Geléenhéet konnt dir genauou gudd fannen wéi gedreckselten Holzarbichten. Aalt Eisen gehéiert net méi op den Tipp, well bei eis get et recycléiert an zu neiem Liewen erwäscht.



Wien sech fir d'Généalogie vun den Noumer Duerfleit interesséiert huet, deen ass och op seng Käschten komm.

D'Kanner aus eiser Gemeng waren och ganz fleissig an hunn mat Begéeschterung hier selwergeméeten Bijouen, Kaarten, Mosaiken, Gesondhéetskessen, Magnéiten, Fimo, Männercher aus Schrauwen an Mudderen oder Spaanbiller verkaaft.



VEREINSLEBEN / VIE ASSOCIATIVE



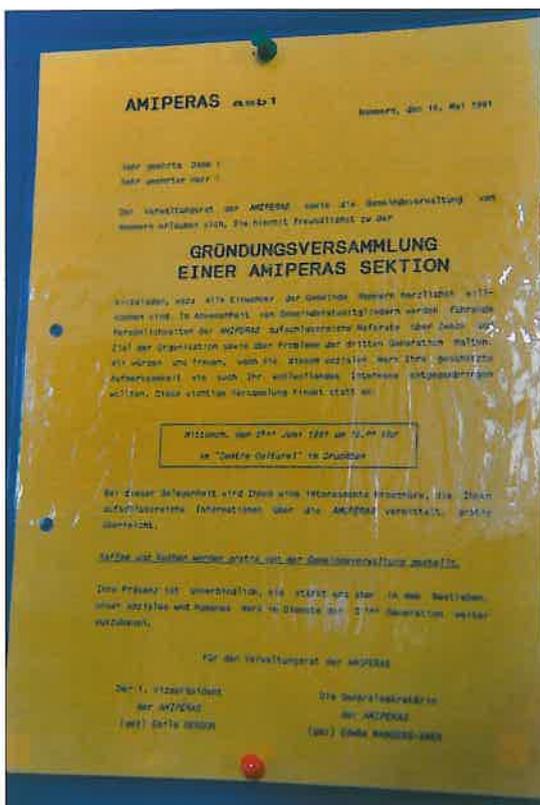
Déijéinig, di net alles gepackt hunn, konnten sech nach eng selwergeméeten Posch kafen, fir alles mat Héem ze huelen. Fir di kal Wanterzäit ziwwerstoen, war och é Stand mat selwergebrannten Délikatessen opgeriicht. De ganzen Dag konnt én sech bei enger gudder Taas Kaffi, engem Steck Kuch oder Taart vun den „Shopping“Strapazen erhuelen. Den Erlées an der Héicht vun 902,88 Euro géet intégral un CONGO-LUX. Merci all de Kenschler, an enger Suite stéet no desem Erfolleg näischt méi am Wé. Fir d’Kulturkommission: Liliane WELBES



Vernissagefeier der Ausstellung im Kulturzentrum in Cruchten

Am 5. Juni 1991 wurde die Amiperas Sektion Nommern gegründet. Ziel der Vereinigung die heute aus über 120 Mitgliedern aus den Ortschaften Cruchten, Glabach, Nommern und Schrondweiler besteht ist es, den Senioren mit verschiedenen Veranstaltungen in froher Gemeinschaft einen angenehmen Lebensabend zu gönnen. Zum 20. Geburtstag der lokalen Amiperas-Sektion wurde seitens des Vorstandes der Entschluss gefasst, in einem fotografischen Rückblick das Vereinsgeschehen von 1991 bis 2011 dem Publikum vorzustellen.

Anlässlich der Vernissagefeier ging Präsidentin Odile Schuster im Anschluss an ihre Willkommensgrüße auf die vielen Ereignisse und Erinnerungen ein, die in all der Zeit mit viel Freude und Engagement in all der Zeit gemeinsam erlebt und getätigt wurden. Beim Anblick der unzähligen Fotoaufnahmen, Briefe, Einladungen und Zeitungsartikel würden so manche Erinnerungen wieder neu aufgefrischt. Auch Bürgermeister Marc Eicher unterstrich die Bedeutung dieser Ausstellung hervor, die durch ihre Einzigartigkeit sicherlich dazu beitragen werde, dass die Besucher sich bewusst sein sollen, was sie in 20 Jahren im Verein erlebt haben. Man kann, mehr wie je, darauf hinweisen, so Eicher, dass diese Arbeit für alle Mitbürger aus der Gemeinde Nommern und darüber hinaus von großer Wichtigkeit ist. Der erste Vorstand leistete damals schon Pionierarbeit, um der Amiperas Sektion Nommern ihren Platz in der Gesellschaft zu geben. Umso erfreulicher sei es, dass heute noch Gründungsmitglieder aktiv mitarbeiten um den Vereinsmitgliedern Distraction zu verschaffen.



Zum Schluss wünschte das Gemeindeoberhaupt dieser sehenswerten Ausstellung den erhofften Erfolg. Die Ausstellung "20 Joer Amiperas Noumer" kann man am 29. und 30. Oktober sowie am 2. November jeweils von 15 bis 18 Uhr im Kulturzentrum in Cruchten zu besichtigen. Der Eintritt ist frei. (Text/ Foto: Charles Reiser)



VEREINSLEBEN / VIE ASSOCIATIVE



Journée du grand âge bei der "Amiperas Sektoun Noumer"

Am Kader vun hirem 20. Anniversaire vun der Amiperas Sektoun Noumer ass de lëschte Samsdeg bei der Geleenheet och "d'Journée du grand âge" gefeiert gin. No der Mass an der Pârkierch zu Cruchten déi vum Paschtouer Marc Gilniat zelebriert gouf, ass dun am Kulturzentrum beim Eirewäin an no de Wierder vum Buergermeschter Marc Eicher zesummen zu Mëtteg giess gin. An hirer Usprôch huet d'Madame Edmée Anen, Sekretärin vum Landesverband, der Sektoun Noumer mat allen hiren Mitglieder an hirem dynamischen Virstand di bëschte Gléckwësch vun der Amiperas-Zentral iwwerbruecht.

No engem flotten Optrëtt vun der " Lidderuucht Lëtzebuerg" ass et dann zur Jubilaréierung komm. Fir 75 Joer ass den Erny Hansen mat Blummen géiert gin. Fir hir 80 Joer konnten Triny Hoffmann, den Erny Rodesch an Valérie Trauffer och di bëschte Gléckwësch vun der Sektouns- Präsidentin Odile Schuster entgéinhuelen. Desweideren sin och d' Vizepräsidentin Justine Reckinger, fir hir Präsenz bei alle Portes Ouvertes, de Kéessier Lucien Hess, d'Sekretärin Edmée Hoffmann-Gales, Triny Fantin, Germaine Biren, Monique Schroeder, Ria Diederich, Maria Souvigné an zu gudder Läscht och d' Präsidentin Odile Schuster fir hiren besonneschen Asaatz géiert gin.

Héichpunkt vum Dag war ouni Zweifel d'Opschneiden vum groussen Geburtstagskuch, wou bei enger Taass Kaffi a bei engem flotten Zesummesinn desen onvergieslechen Dag op en Enn gangen ass. (Text/ Foto: Charles Reiser).



Kannertheater zu Kruuchten

De 19. an 20. November huet d'Elterevereenegung mat de Schoulkanner vum 5. a 6. am Centre culturel Kannertheater opgefouert. No enger Proufzäit vu ronn 2 Méint kruten mir zwou Versiounen vum Stéck: „An zoliddem Turbulenzen“ gewisen. Samschdes woren d'Schüler vum 5. a Sonndes déi vum 6. Schouljoer drun.



Virwatt net zwee verschidde Theaterstécker? Wëll d'Kanner vun 3 Elterendeeler dëst Joer an de Lycée komm sinn, an si d'EV hu misse verlossen, haten d'Memberen vun der Elterevereenegung leider nët genuch Léit fir 2 verschidde Stécker virzebreen. Dowéinst gouf dann och virum Theater vun der Geleenheet profitéiert en Appel un d'Leit ze man, fir an der Elterevereenegung matzemaachen oder punktuell ze hëllefen.



D'Regie vum Stéck gouf Samschdes vum Nicole Marnach a Lucie Hubert gefouert a Sonndes vum Nicole a Sybille Grün. Am Januar gëtt d'Stéck nach eng Kéier gespillt, an zwar während der Schoulzäit a virun Schouklasse aus Nopeschgemengen ënnert dem Motto : „D'Schoulkanner vu Noumer organiséieren a spillen Theater fir aner Schoulen.“. D'Opféierung gëtt aktiv vum Léierpersonal ënnerstëtzt an encadréiert.

Op jidde Fall wor d'Begeescherung bei Kleng a Grouss immens an den staarken Applaus vum Public wor eng flott Bestätigung fir de gelungenen Theateroptrëtt vun de Kanner. Een Deel vun den Recetten vum Kannertheater ginn dozou benotzt fir sech un de Käschen vun der Skivakanz vum 5. a 6. Schouljoer ze bedeelegen.



Neue Spielbekleidung für den « Deschtennis Noumer »

Im Rahmen einer kleinen Feier überreichten die Vereinsverantwortlichen des « Deschtennis Noumer » am 8. Dezember den aktiven Spielern eine neue Spielbekleidung. Die Verantwortlichen bedankten sich herzlich bei den drei Sponsoren - Agence d'Assurance Foyer Carmen Anthon, Parquet Fohl und der Fiduciaire Benoy Kartheiser SC, welche die Finanzierung ermöglichten. Eine neue Spielbekleidung wurde dringend notwendig, da der Verein insbesondere im Jugendbereich Zuwachs zu verzeichnen hat, und in der Rückrunde 3 Seniors-Mannschaften, 1 Cadets Mannschaft und 2 Minimes Mannschaften in der offiziellen Meisterschaft dem Zellulidball hinterher jagen werden.

Diese Mannschaften werden zweimal wöchentlich von zwei ausgebildeten Tischtennislehrer trainiert. (Dienstags 18.30-21.00 und Donnerstags 18.30-21.00 im Turnsaal der Primärschule in Nomern). Weitere Spielbekleidung für neue Spieler wären kein Problem. Die sympathische Überreichung wurde mit einem Patt abgeschlossen.



Diplomüberreichung in Heffingen

Die gemeinsame Musikschule der Gemeinden Fels, Fischbach, Nommern und Heffingen in Zusammenarbeit mit der „Union Grand-Duc Adolphe“ (Ugda) bietet den Schülern ein breit gefächertes Angebot an Blasinstrumenten-, Perkussions-, Gitarren- und Klavierunterricht.



Am Sonntag hatte die Musikschule zur Schüleranhörung mit Diplomüberreichung eingeladen, die dieses Jahr vor großem Publikum in der Pfarrkirche in Heffingen stattfand. Nachdem die kleinen Nachwuchsmusiker ihr Können und Talent unter Beweis gestellt hatten, wurden 110 Diplome des Notenkunde- und individuellen Instrumentalunterrichts 2010/2011 von Claudine Kettel, Verantwortliche der Musikschule, sowie



den jeweiligen Bürgermeistern, Pierre Wies (Fels), Marianne Brosius (Fischbach), Marc Eicher (Nommern), Guy Schiltz (Heffingen) und Raymond Peters, Vertreter des Ugda-Zentralvorstands, überreicht. (rfg) (Foto: Coryse Muller).



Programme



Piano de la classe de Monsieur Torsten Kehr

Norwegischer Tanz, Marsch de Dimitri Schostakowitsch, Wilder Reiter de Robert Schumann, Comptine d'un autre été de Yann Tiersen, Fly you blackbirds de Brainard's Ragtime Collection, Mississippi Rag de W.H.Krell, Smoky Mokes de Abe Holzman.
Elèves: **Reuter Dan, Reuter Ben, Reuter Chris, Carvalho Moura Katia, Mikucionis Vidminas**

Guitare de la classe de Monsieur Stefan Lohmeier

Norwegian Woods et With a little Help from my friends de Lennon et McCartney.
Elèves: **Vania Carvalho, Catarina Reverendo da Cruz**

Flûte traversière de la classe de Monsieur Patrice Bach

Hänsel und Gretel, Es tanzt ein Bi-ba-butheImann, Alle Vögel sind schon da, Ragtime, Duo de Gariboldi, Calypso.
Elèves: **Lara Simonis, Marie Lachambre, Jonathan Antunes, Meyers Jill, Mikucionyte Lauksmine, Qulnonez Fuentes Nympha, Riwers Lori, Tavares de Almeida Tania**

Clarinete de la classe de Luc Blasius

Siegerehrung de Rudolf Mauz, Tanz de Georg Friedrich Händel.

Elèves: **Baria de Sa Dany, Gleis Anne, Heintz Liz, Lorig Isabelle, Mersch Mina, Metz Jil, Miny Marie, Muttesch Tonie, Rischette Laurent, Wagner Anne**

Trombone et Tuba de la classe de Monsieur Thein Jean-Marie

River Colection, Polka.com. Elèves: **Clement Luc, Miny Louis, Ben Urwald, Alex Classen**

Hautbois de la classe de Madame Françoise Bourgeois

Adeste fideles, Amazing grace.

Elèves: **Charlotte Piaia** en compagnie de la bande de hautbois "Anch'en son" composée de hautbois, cor anglais, hautbois baryton et basson

Percussion des classes de Monsieur Paul Altmann et Thorsten Muschio!

Alpen Rock de B. Jaggy, Rickin'High de Eckhard Kopetzki

Elèves: **Chris Reuter, Dan Reuter, Pit Braun, Pit Leyers, Federic Mendes, Aymeric Mendes, David Tavares, Krzic Luka, Van den Verg Damien, Godfrey Selina, Simon Meyer-Schockmel**

Trompette de la classe de Madame Marie-Paule Toussaint

Anclent Towers de Craig Alan, Excursion de Tim Johnson, Procession of Honour de Tim Johnson, Cliche de A Crepln.

Elèves: **Max Metz, Noah Gudgeon, Theo Lorig, Philippe Simonis**

Saxophone de la classe de Mademoiselle Nadine Diedenhofen

Lasst uns froh und munter sein, Tochter Zion, Deck the Hall.

Elèves: **Nick Heuschling, Brust Julien, Sobral Jonathan, Ladroye Luana**

Saxophone de la classe de Mademoiselle Pascale Neu

Morgen kommt der Weinachtsmann, Freude schöner Götterfunken de L.van Beethoven.

Elèves: **Colbach Lea, Klos Alyssa, Metz Jil, Relland Emma-Lena, Colbach Lea**

Solfège préparatoire. 1ière, 2ième et 3ième année des classes de Madame Claude Keyser

Eyeil musicale des classes de Mademoiselle Marie-Josée Wirtgen

Nussknacker-Medly, 99 Luftballons de Nena



ECOLE DE MUSIQUE

de l'Union Grand-Duc Adolphe

en collaboration avec les Administrations Communales
de Larochette, Fischbach, Nommern et Heffingen

CALENDRIER DE L'ENLEVEMENT DES DECHETS PROVENANT DES MENAGES 2012

KALENDER DER MÜLLABFUHRTERMINE FÜR PRIVATHAUSHALTE 2012

	Ordures ménagères Hausmüll	Objets encombrants Sperrmüll	Vieux papier Altpapier	'Superdrecksköschtl'	Valorlux (Mardi / Dienstag)	Déchets verts Grünschnitt
Janvier/Januar	6/13/20/27.01.2012	16/01/2012	09/01/2012		3/17/31.01.2012	Gazon, feuilles et
Février/Februar	3/10/17/24.02.2012		13/02/2012	07/02/2012	14/28.02.2012	autres déchets verts
Mars/März	2/9/16/23/30.03.2012		12/03/2012		13/27.03.2012	à livrer aux points
Avril/April	6/13/20/27.04.2012	16/04/2012	07/04/2012		10/24.04.2012	de collecte SIDEC
Mai	4/11/18/25.05.2012		14/05/2012	05/05/2012	8/22.05.2012	à Angelsberg,
Juin/Juni	1/8/15/22/29.06.2012		11/06/2012		5/19.06.2012	Mersch, Friedhaff
Juillet/Juli	6/13/20/27.07.2012	16/07/2012	09/07/2012		3/17/31.07.2012	Gras, Laub und
Août/August	3/10/17/24/31.08.2012		13/08/2012	02/08/2012	14/28.08.2012	Gartenabfälle an
Septembre/September	7/14/21/28.09.2012		10/09/2012		11/25.09.2012	Sammelstellen des
Octobre/Oktober	5/12/19/26.10.2012	15/10/2012	08/10/2012		9/23.10.2012	SIDEC: Angelsberg
Novembre/November	2/9/16/23/30.11.2012		12/11/2012	07/11/2012	6/20.11.2012	Mersch, Friedhaff
Décembre/Dezember	7/14/21/28.12.2012		10/12/2012		4/18.12.2012	liefern
Janvier/Januar	4/11/18/25.01.2013					

Collecte des ordures ménagères: les **vendredis**, excepté les jours fériés où la collecte sera avancée ou retardée (dates de rechange déjà renseignées !)
*Hausmüllabfuhr: **Freitags**, ausser an Feiertagen wo die Abfuhr verlegt wird (Ausweichtermine schon vermerkt !)*

Collecte des objets encombrants: uniquement 'sur commande' auprès de l'Administration Communale 48 heures avant la date d'enlèvement
Sperrmüllabfuhr: nur 'auf Abruf' bei der Gemeindeverwaltung bis 48 Stunden vor dem Abfuhrtermin

Vieux papier: Deuxième lundi de chaque mois moyennant poubelle bleue / Altpapier: Jeden zweiten Montag im Monat mittels blauer Tonne

Valorlux: Chaque deuxième mardi / Valorlux: Jeden zweiten Dienstag

Télévisions, frigos, congélateurs, ferraille: sur demande auprès de l'Administration Communale
Fernsehgeräte, Kühlschränke, Gefriertruhen, Schrott: auf Abruf bei der Gemeindeverwaltung

Vieux vêtements: Outre les deux ramassages de vieux vêtements, deux conteneurs pour vieux vêtements sont installés en permanence à Nommern, vis-à-vis de l'école, respectivement à Cruchten, parking de la Gare. Dates des collectes des vieux vêtements: 11.04.2012 et 20.09.2012
Altkleider: Außer den beiden Altkleidersammlungen stehen permanent zwei Container in Nommern, Parkplatz gegenüber der Schule, respektiv in Cruchten, Bahnhofplatz. Daten der Altkleidersammlungen: 11.04.2012 und 20.09.2012

Branchages, arbres, arbustes, haies: 17 mars au 17 novembre 2012 les samedis de 14.00 à 17.00 hrs chez Petry Jean-Paul, 2 rue Principale à Nommern
Baum, Hecken und Strauchschnitt: 17. März bis 17. November 2012 Samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr bei Petry Jean-Paul, 2 rue Principale in Nommern

Centres de recyclage: à Mersch, Um Mierscherbiertg (Tél.: 32 01 92) et à la décharge Fridhaff (Tél.: 80 81 63)

Heures d'ouverture à Mersch: Mardi à vendredi de 9.00 à 11.45 heures et de 13.00 à 17.00 heures, samedi de 9.00 à 16.00 heures en continu.

Recyclingzentren: in Mersch, Um Mierscherbiertg (Tél.: 32 01 92) und auf der Deponie Fridhaff (Tél.: 80 81 63)

Öffnungszeiten in Mersch: Dienstag bis Freitag von 9.00 bis 11.45 Uhr und von 13.00 bis 17.00 Uhr, Samstags von 9.00 bis 16.00 Uhr durchgehend

